



Українська Католицька Митрополіча  
**КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ**

June 11, 2023

## PARISH BULLETIN

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Iryna Mykhalyk**

**115 MCGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

### Розпорядок Богослужень

<b>Неділя</b>	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
<b>Свята</b>	9:00 ранку
<b>Щоденно</b>	9:00 ранку
<b>Вечірня</b>	7:00 вечора щосуботи і перед святами
<b>Сповідь</b>	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
<b>Хрещення та Вінчання</b>	за попереднім домовленням

### LITURGICAL Schedule

<b>Sundays</b>	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
<b>Holy Days</b>	9:00 am
<b>Week Days</b>	9:00 am
<b>Vespers</b>	Every Saturday & before Major Feast Days
<b>Confessions: Baptism &amp; Marriages</b>	During Sunday Divine Liturgies by appointment

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3*

Першу неділю після Зіслання Святого Духа називаємо Неділею Всіх святих. У цей день вшановуємо усіх святих, навіть тих які не є записані у нашому церковному календарі. Серед них можуть бути і наші рідні і знайомі, які старалися жити згідно євангелія і були свідками віри в Ісуса до кінця свого земного життя. Святими є і наші воїни які віддають своє життя за рідну землю. Згадуємо їх пам'ять відразу після Пятидесятниці, бо святість це є прийняття дару Святого Духа і життя у Святому Дусі. Всі християни є покликані бути святими: «Будьте святі, бо я — святий», каже Господь (Лк. 11, 44; див. 1 Пт. 1, 15–16). Господь Бог хоче поділитися з нами своєю святістю, добротою, любов'ю — усім, що робить нас подібними до нього і щасливими. Однак це вимагає нашої згоди і співпраці.

Справі святості треба себе посвятити, бути готовим послужити задля Божого царства. Не йдеться про щось надзвичайне. Часто малі добрі справи зроблені щоденно є джерелом великих змін. Щоби бути святим потрібно поставити правильні пріоритети і бажати великого.

Це не означає, що усі святі були морально досконалі чи бездоганні. І вони робили помилки, не все їм вдавалося, але вони стриміли до святості і робили кроки у цьому напрямку. На їх шляху були і падіння, але вони вставали, перепрошували Бога і далі йшли вперед. Важливо «потоваришувати» зі святими, яких вже маємо і знаємо, читати про їх життя. Ми часто подивляємо подвиги святих, але варто також старатися від них вчитися. Особливо дивімося на молитовне життя святих, бо молитва як ніщо інше провадить до Бога.

*The first Sunday after the Descent of the Holy Spirit (Pentecost) is called All Saints Sunday. On this day, we honour all the saints, even those not recorded in our church calendar. Among them may be our relatives and acquaintances who tried to live according to the gospel and were witnesses of faith in Jesus until the end of their earthly life. Saints are also our soldiers who give their lives for their native land. We remember them immediately after Pentecost because holiness is accepting the gift of the Holy Spirit and living in the Holy Spirit. All Christians are called to be holy: "Be holy, because I am holy," says the Lord (Lev. 11:44; see 1 Pet. 1:15-16). The Lord wants to share with us his holiness, kindness, and love - everything that makes us like him and happy. However, this requires our consent and cooperation.*

*One must dedicate oneself to the cause of holiness, and be ready to serve for the sake of God's kingdom. It is not about anything extraordinary. Often small good deeds done daily are the source of significant changes. To be a saint, you need to set the right priorities and wish for great things.*

*This does not mean that all saints were morally perfect or blameless. And they made mistakes, they did not succeed in everything, but they aspired to holiness and took steps in this direction. There were also falls on their way, but they got up, begged God and continued to move forward.*

*It is important to become "friends" with the saints and to read about their lives. We often look at the deeds of saints, but we should also try to learn from them. Let us especially look at the prayer life of the saints, because prayer leads to God like nothing else.*

о. Ігор Швед

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 11 червня до 18 червня, 2023

## Schedule of Liturgies from June 11 to June 18, 2023

**Неділя** 09:00 a.m. Свята Літургія З Днем Ювілейних Уродин пана Петра Корбутяка найкращі побажання і подяка за довголітнє служіння українській громаді й церкві – Ярослава Демко та Дирекція Манітобської Філії Суспільної Служби Українців Канади. /Divine Liturgy  
**Sunday, 11**  
11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян /Divine Liturgy

**Понеділок** 9:00 a.m. Свята Літургія з похороном /Divine Liturgy, Funeral  
**Monday, 12**

**Вівторок** 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Володимира 1 рік від дня смерті, Марії 21 рік від дня смерті /Divine Liturgy  
**Tuesday, 13**  
8:30 p.m. Молитва Матерів он-лайн /Mothers in prayer group

**Середа** 9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy  
**Wednesday, 14**  
7:00 pm Молебень до Христа Чоловіколюбця /Moleben

**Четвер** 9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy  
**Thursday, 15**

**П'ятниця** 9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy  
**Friday, 16**  
7:00 pm Акафіст до Ісуса Христа /Akathist

**Субота** 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Ігната /Divine Liturgy  
**Saturday, 17**  
6:00 p.m. Велика Вечірня / Great Vespers

**Неділя** 09:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян /Divine Liturgy  
**Sunday, 18**  
11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян /Divine Liturgy



**Люба Акімов**



**Професійна підготовка і супровід справ:**  
Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи, СуперВіза,  
Федеральні програми, Громадянство  
Продовження Картки PR

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 імейл: [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)



Недільні пожертви (конверти)/Sunday Donations(envelopes) **\$2992.00**

Loose Cash - **\$956.80**

Пожертви/Donations-Non members - **\$220.00**

**Всього пожертв на церкву—  
(including electronic) - \$ 6077.85**

**Пожертва на поміч Україні /Donation help for Ukraine**

**K. Czernyński —\$50.00**

**Щиро дякуємо за Ваші пожертви!  
Thank you for your donations!**

Просимо всіх парафіян долучатися у допомозі з прибирання храму по суботах та вівторках, просимо зголошуватися наперед. Пам'ятаємо, що ми спільна команда, яка формує нашу парафію.



На Зелені свята українська громада зібралася на парафіяльному Цвинтарі всіх святих на символічній братській могилі Героїв, щоб молитовно пом'янути тих, хто боровся на смерть, захищаючи рідну землю і окропив її свою кров'ю. На присутніх з портретів, які тримали діти та молодь, дивилися очі новітніх українських Героїв, які загинули у повномасштабній війні і тепер захищають її з неба. Дякуємо всім, хто виявив свою солідарність і громадську активність! Дякуємо Стефану Бандері за допомогу з організацією, Северину за технічну підтримку, молоді за активну участь у підготовці та проведенні події.



**SLAVA UKRAINI! GEROYAM SLAVA!**  
**SERVICE IN UKRAINIAN**  
**204.334.4721**  
[www.everlastingmemorials.info](http://www.everlastingmemorials.info)

Висловлюємо співчуття родині Левенець і Жуков через втрату мами і бабусі Параскеви. Похорон відбудеться у понеділок 12 червня о 9:00 am



**ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ**



**BORYS LEHKAR**  
REALTOR®

**21 CENTURY 21.**  
Advanced Realty

**204-612-8007**  
[borys.lehkar@century21.ca](mailto:borys.lehkar@century21.ca)  
[www.borys-lehkar.c21.ca](http://www.borys-lehkar.c21.ca)  
1415A HENDERSON HWY, WINNIPEG R2G 1N3



**MARTHA I. CHUCHMAN**  
**BARRISTER & SOLICITOR**  
100-1 Evergreen PL  
Winnipeg, MB R3L 0E9  
[michuchman@levergreenlaw.com](mailto:michuchman@levergreenlaw.com)  
**204-586-5588**

## Лицарі Колумба в Україні: від продуктивних наборів до розмінування територій

У часі повномасштабного вторгнення росії одним зі скарбів для України стала допомога, підтримка і солідарність людей усього світу. Лицарі Колумба (Knights of Columbus) – найбільша у світі організація, яка об'єднує чоловіків-католиків, – одна з організацій, яка займається цим системно з першого дня по сьогодні.



Лицарі Колумба організація, яку заснував 1882 року в Коннектикуті ірландський священник Майкл МакГівні для католиків-мирян, в Україні з'явилася у 2012 році: вперше запросив лицарів до України блаженніший Любомир Гузар 2005 року, цю ініціативу підтримали Глава УГКЦ Блаженніший Святослав та архієпископ і митрополит Римо-Католицької Церкви Мечислав Мокшицький. І у вересні 2013 року в Україні розпочали свою діяльність перші Ради Лицарів Колумба – у Львові та Києві. На сьогодні в Україні налічується 52 зареєстровані регіональні осередки організації, фактично створених осередків – понад 60. Загальна кількість членів Лицарів Колумба в Україні – 2 300.

Основний напрям діяльності Лицарів Колумба в Україні зараз – гуманітарна допомога, забезпечення найнеобхіднішим: їжею, ліками, дахом над головою. Передовсім це відправка продуктивних наборів туди, де було і є найбільше переселенців, у деокуповані міста й села, у прифронтові райони. У цьому напрямі Лицарі Колумба співпрацюють із Патріаршою фундацією УГКЦ «Мудра справа», яка з перших днів великої війни почала системно збирати і розвозити такі продуктивні набори по всій Україні. На складі у Львові зараз є невелика частина таких наборів із написом «Солідарні з Україною – Knights Columbus»

Ще один великий гуманітарний проєкт – тимчасове модульне житло для переселенців. У грудні минулого року у Брюховичах біля Львова Глава УГКЦ Блаженніший Святослав, архієпископ Мечислав Мокшицький і Верховний лицар організації Патрік Келлі, який прибув до України з візитом солідарності, освятили перший будиночок такого модульного містечка. Лицарі Колумба на прохання Патріаршої курії УГКЦ підтримали цей проєкт і тепер тут із кожним днем з'являються нові будиночки. Це – не кімната, а фактично окреме помешкання, свій особистий і досить зручний простір для сімей, які втратили свої домівки.

На рівні Найвищої ради Лицарів Колумба створено Фонд солідарності з Україною, де вже зібрано понад 21 мільйон доларів. Найвища рада також окремо фінансує різні проєкти, зокрема допомоги в розмінуванні територій. За фінансової підтримки Лицарів Колумба для розмінування деокупованих районів Харківщини було залучено низку організацій, які цим займаються, закуплено необхідне обладнання та засоби. Роботи тривають і вже є конкретні результати. Цей проєкт надовго і на Харківщині він не завершиться. За попередніми даними, на розмінування території України потрібні будуть роки і десятиліття – фахівці називають і 25, і 40 років. Сьогодні Лицарі Колумба зі всього світу фінансують роботи з розмінування української землі. © <https://ugcc.ua/>

При нашій парафії є Рада Лицарів Колумба св. Володимира, але останніми роками деякі брати Лицарі не є дуже активні. Було б добре натати цій організації новогодихання через активність вже діючих члнів і залучення нових. Просимо Бажаючих мужчин долучитися до Лицарів Колумба про нашій парафії зголоситися до пароха.

# FEASTDAY JUNE 26—27, 2023

## THE BLESSED VELYCHKOVSKY NATIONAL MARTYR'S SHRINE



### Commemorating the 50th Anniversary of Blessed Vasyl's Death Monday, June 26<sup>th</sup>

**6:30 p.m.** Vespers followed by a Rosary Pilgrimage Procession & Anointing

### Tuesday, June 27<sup>th</sup>

**10:00 a.m.** Divine Liturgy with the Deaconal Ordination of  
Sub-Deacon Ivan Dzhur, C.Ss.R.  
by Bishop Bryan Bayda, C.Ss.R.  
*Reception to follow*

**3:00 p.m.** Praying for Ukraine—Blessed Vasyl Chaplet

**3:30 p.m.** Acathist in Honour of Blessed Vasyl Velychkovsky  
with Homilist Bishop Bryan Bayda  
*Light Supper to follow*

**6:00 p.m.** Remembering Blessed Vasyl 50 years ago presentation

**7:00 p.m.** Diving Liturgy with Guest Homilist Bishop Andriy Rabiychuk  
followed by Rosary & Anointing



*Br. Ivan Dzhur, C.Ss.R.*

**ST JOSEPH'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**  
**BISHOP VELYCHKOVSKY NATIONAL MARTYR'S SHRINE**  
250 Jefferson Avenue, Winnipeg, MB  
More information call: 204-338-7321  
website: [bvmartyrshrine.com](http://bvmartyrshrine.com)

All Services will be Live Streamed on  
Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine

 YouTube



Times listed are CDT

## Парафіяльний табір 2023

Запрошуємо реєструватися на денний табір при Катедрі свв. Володимира і Ольги УГКЦ. Табір буде проходити з понеділка 31 липня по п'ятницю 4 серпня з 9:00 ранку до 4:00 вечора. До участі в таборі запрошуємо дітей наших парафіян та дітей з новоприбулих сімей віком від 6 до 12 років.

Просимо заповнити реєстраційну форму онлайн. Кількість мість обмежена. Реєстраційний внесок \$20 просимо висилати на office@stvo.ca з контрольним питанням Name of the camp і відповідь: More23. Без реєстраційного внеску реєстрація не дійсна. Реєстраційний внесок не повертається. Перед табором будуть обов'язкові збори батьків, на які треба буде принести оплату за табір \$50. Для новоприбулих сімей правдоподібно буде звільнення від оплати за табір. Чекаємо підтвердження про грант для оплати дітей з СУАЕТ.

**Важливо взяти до уваги, що це парафіяльний табір і головна його мета здружити дітей парафії між собою. Це не просто гарна можливість залишити дітей на пів дня з кимось. Важливо плекати вже змалку відчуття приналежності до парафії, до спільноти. Запрошуємо парафіян по можливості долучитися до табору як волонтери. Будемо вдячні за Ваші пожертви на табір та на катехитичну діяльність. Важливо творити простір дружній до дітей і молоді.**



On Sunday, June 25th the Faithful of the Archeparchy are invited to attend a picnic to honour Archbishop Stefan Soroka's 25 years of episcopal ministry within the Church. This celebration will take place at St. Anne Parish, 35 Marcie Street Winnipeg, Join us as we celebrate Archbishop Stefan for a liturgy of thanksgiving at 10am followed by the picnic with food, fellowship and fun for everyone. If you would like to attend please RSVP by signing up online [bit.ly/3orutwd](https://bit.ly/3orutwd) or contact St. Anne parish office office@stannewinnipeg.ca

У неділю, 25 червня, вірні Архиепархії запрошуються на пікнік на честь 25-ліття єпископського служіння Архиепископа Стефана Сороки. Це святкування відбудеться в парафії Св. Анни, 35 Marcie Street, Вінніпег. Приєднуйтеся до нас, на літургію подяки о 10:00, після якої відбудеться пікнік із їжею, спілкуванням і розвагою для всіх. Для участі зареєструйтеся онлайн [bit.ly/3orutwd](https://bit.ly/3orutwd) або зв'яжіться з офісом парафії Св. Анни office@stannewinnipeg.ca

14 червня о 7:00 pm у West End Cultural Centre, 586 Ellice Avenue Благодійний тур гурту **Probass Hardi** автори хіта «Доброго вечора, ми з України». Квитки можна придбати зісканувавши QR-код.

14 th of June Greate Concert of band Probass Hardi, 586 Ellice Avenue. For more information, please scan QR-code





Serving the Ukrainian Catholic Community For Over  
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду  
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our  
community with a commitment of caring, compassion  
and kindness.

*Caring above all.*  
1442 MAIN STREET

www.cropro.com



**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL  
907 Main St.  
204 956-2193  
www.korbanchapel.com  
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN  
COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;  
Reception Area; Newly Expanded Parking;  
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**Послуги українською мовою**  
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



**СВИТОЧ Meest**

SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

[shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

**Wyatt Dowling**

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

**Галина Петрик, C.A.I.B.**

послуги англійською та українською мовами

e-mail: [hpetryk@wyattdowling.ca](mailto:hpetryk@wyattdowling.ca) 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

**WESTWOOD MEMORIALS**

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB R4A 2A7  
Toll Free: 1-800-287-2484  
(204)-339-6523  
[westwoodmemorials@shaw.ca](mailto:westwoodmemorials@shaw.ca)



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

**TRIDENT**  
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG  
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

[presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

**CENTURY 21**

Advanced Realty

21

**John Iacobciuc**  
REALTOR®

C. 431.335.0080  
[john.iacobciuc@century21.ca](mailto:john.iacobciuc@century21.ca)  
[john-iacobciuc.c21.ca](mailto:john-iacobciuc.c21.ca)

1415A Henderson Hwy  
Winnipeg, MB R2G 1N3



**KARPATY**  
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at MCGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



**CARPATHIA**  
CREDIT UNION  
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4  
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

[info@carpathia.ca](mailto:info@carpathia.ca)  
204.989.7400

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street  
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway  
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue  
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W  
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue  
Winnipeg MB R2V 1L8